

con riesgo de sufrir inundaciones, encontrando numerosas similitudes. Sin embargo, las razones éticas que originaron el diluvio bíblico y las causas que están llevando al cambio climático actual son marcadamente diferentes.

Amy Daughton, en su trabajo «The Flood Narrative: A Polysemy of Promises» (pp. 487-509), ofrece una interpretación del relato del diluvio basada en la existencia de elementos éticos presentes, principalmente, en la alianza de Dios con Noé. Daughton parte del análisis del texto bíblico realizado por Paul Ricoeur, que le permite argumentar la existencia de elementos lógicos dentro del relato diluviano.

Los dos últimos trabajos ofrecen un resumen crítico de cada uno de los artículos que conforman este volumen. El primero de ellos, presentado por Walter Brueggemann «A Response (I)» (pp. 511-519) hace un recorrido por la transmisión textual del relato del diluvio y anima a los autores a continuar sus investigaciones. El segundo trabajo «Inundated» (pp. 521-530) presentado por Philip Davis, recuerda las diversas interpretaciones que pueden desprenderse de un texto bíblico según la lectura que se realice del mismo.

El relato del diluvio universal es una de las narraciones bíblicas que más interés ha suscitado a lo largo de la historia de las religiones abrahámicas, siendo numerosas y variadas las interpretaciones que se han hecho sobre ella. Asimismo, el interés por esta leyenda se debe a la existencia de un relato diluviano en diferentes mitologías anteriores al texto hebreo.

La presente obra es importante para los estudios bíblicos, no sólo por la temática, sino también por la variedad de materias y los novedosos enfoques con los que se ha abordado el mismo relato.

LOURDES BONHOME PULIDO  
Universidad de Córdoba

TAMCKE, Martin – Sven GREBENSTEIN (eds.) *Geschichte, Theologie und Kultur des syrischen Christentums. Beiträge zum 7. Deutschen Syrologie-Symposium in Göttingen, Dezember 2011*. Göttinger Orientforschungen Syriaca, «Band 46» (Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2014), 477 pp. ISBN: 978-3-447-10280-3

La editorial Harrassowitz Verlag nos obsequia con un nuevo volumen de su colección *Göttinger Orientforschungen (GOF) Syriaca*. Se trata de la publicación de las actas del séptimo simposio sobre estudios siriacos que tuvo lugar en la ciudad de Göttingen en 2011. El presente volumen lo conforman veinticinco trabajos sobre diferentes materias dentro de los estudios siriacos.

El primer trabajo, presentado por Felix Albrecht «Die unveröffentlichten Druckbögen der *Bibliotheca Syriaca* Paul Anton Lagarde» (pp. 1-34), ofrece la edición que hizo P. A. Lagarde del manuscrito sirio *Cod. British Library Add. 17208*, que había quedado sin publicar debido a su fallecimiento. Este manuscrito incluye los capítulos 1-2 y 6-7 de la Retórica de Antonio de Takrīt, monje

monofisita del s. IX, cuyo contenido y bibliografía analiza y repasa F. Albrecht, quien además ofrece la ficha técnica del manuscrito.

Yury Arzhanov presenta el segundo trabajo «Das Florilegium in der Hs. Vat. Sir. 135 und seine griechisch-arabischen Parallelen» (pp. 35-48). Arzhanov analiza la gnomología contenida en el *Ms. Vat. Sir. 135* (fol. 100r-v), que demuestra el origen musulmán de este manuscrito, cuyos datos son similares a los encontrados en las florilegias filosóficas árabes de época tardía. Arzhanov ofrece la traducción alemana de este manuscrito.

Con el título «Die Ambivalenz des 21. Jahrhunderts: Syrische Christen in der Türkei zwischen bekannten Repressionen und neuen Hoffnungen?» (pp. 49-70) Simon Birol presenta un tema actual que ha creado controversia en el mundo del cristianismo ortodoxo sirio. Se trata del llamamiento que el primer ministro turco Ecevit realizó en julio de 2001 a todos los cristianos ortodoxos de Siria para que regresaran a su tierra natal, Turabdin (Turquía). Birol expone la situación actual de la comunidad siria de origen turco con el propósito de analizar las consecuencias de las palabras de Ecevit sobre esta comunidad y la repercusión que tuvo para estos sirios el cambio en el gobierno turco con la llegada de Erdogan al poder, así como las dificultades con las que los sirios se encontraron tanto a nivel jurídico como cultural a su regreso a Turabdin.

El siguiente trabajo, «Der König am Kreuz: Die Legitimität des christlichen Herrschers im syrischen ›Julianroman‹» (pp. 71-80), Dmitrij F. Bumazhnov analiza un fragmento de la obra siria conocida como el ‘Romance de Juliano’ en que se narra la elección de Joviano como nuevo emperador romano tras la muerte de Juliano el Apóstata. Joviano rechaza ser coronado argumentando que Juliano era seguidor de una religión pagana, en oposición a su fe cristiana. Sin embargo, durante la coronación cristiana se apareció una cruz que fue para Joviano el símbolo de la intervención de Cristo. Bumazhnov analiza el significado que tuvo esta aparición para Joviano, estudiando el episodio en su contexto. Este estudio refuerza la hipótesis de que el autor del ‘romance’ fue un sirio monofisita coetáneo del emperador Justiniano, del que rechazaba su política religiosa.

Theresia Hainthaler, «Wer ist Abdisho? Einige Bemerkungen zum Einfluss syrischer Theologen in Armenien im 6. Jahrhundert» (pp. 81-92), estudia la figura del monje sirio Abdisho (S. VI), nombrado obispo de la Iglesia Ortodoxa siria, a partir de su obra conservada únicamente en armenio. La autora se sirve de las obras de otros autores que recogen información relevante que le permite perfilar la imagen de este monje y obispo ortodoxo.

Ovidiu Ioan, «Überlegungen zur Auseinandersetzung zwischen Īšō‘jahb III. und Sahdōnā» (pp. 93-102), estudia el debate cristológico existente en el S. VII entre Īšō‘jahb III y Sahdōnā dentro de la Iglesia Oriental. Ioan parte de la hipótesis de que dicho debate es la prolongación de una disputa anterior entre los maestros espirituales de estos dos autores, Ja‘qūb de Bet ‘Abē y Babai el Grande,

respectivamente. Gracias a este estudio y a otros trabajos anteriores de Ioan sobre Sahdōnā, se sabe que la tradición teológica seguida por Ja'qūb en el monasterio del monte Izlā, del que era abad, es la fuente principal del pensamiento teológico de Sahdōnā.

Grigory Kessel analiza en su trabajo «A manuscript tradition of Dadīšō' Qaṭrāyā's work 'On stilness' ('al šelyā) in the Syrian Orthodox milieu» (pp. 103-122) la obra de Dadīšō' Qaṭrāyā (S. VII) '*Tratado sobre la quietud*'. Kessel tiene en cuenta la edición crítica que Francisco del Río Sánchez (2001) hizo sobre los diferentes manuscritos que se han conservado de la obra de Dadīšō', poniendo de relieve algunos errores de edición a la par que presenta una nueva propuesta para el estudio de este *corpus* de manuscritos basada en la edición de un nuevo texto que revela información importante sobre estos manuscritos.

Emna Labidi, «Sprachkontaktsituation und Interferenzerscheinungen bei L1 Aramäisch lernenden Kindern in Ġubb'adīn (Syrien)» (pp. 123-142), presenta un estudio sobre la adquisición del lenguaje, en concreto del arameo y el árabe, lenguas semíticas muy similares, cuya coexistencia en algunas áreas geográficas permite analizar diferencias y similitudes en el proceso de aprendizaje en niños bilingües desde la más corta infancia.

Christian Lange presenta un trabajo titulado «War Anthimus von Constantinopel ein Gegner des Konzils von Chalcedon (451)? Einige Überlegungen» (pp. 143-154) en el que trata de probar que Antimo de Constantinopla no se oponía al concilio de Calcedonia (451), como se ha pensado hasta ahora. Para ello, Lange analiza diversas fuentes, como la *Historia Eclesiástica* de Evagrio Escolástico, la de Pseudo-Zacarías Rétor y las actas griegas del sínodo de Constantinopla (536), en las que aparecen referencias a Antimo que permiten colegir su acuerdo con el concilio calcedoniano.

Alessandro Mengozzi en su trabajo «Persische Lyrik in syrischem Gewand: Vierzeiler aus dem Buch des Khamis bar Qardaḥe (Ende 13. Jh.)» (pp. 155-176) estudia un conjunto de manuscritos recogidos bajo el nombre de *El libro de Khamis* atribuido a Khamis bar Qardaḥe. Se trata de varios poemas escritos en diferentes lenguas (persa, siríaco y azerí, entre otros) de los que Mengozzi ha seleccionado varios cuartetos, escritos en siríaco y persa, para el desarrollo de su investigación.

Vasile-Octavian Mihoc, «Wahrnehmung des religiös Anderen und konzeptionelle Grundlage religiöser Legitimierung in der Bilderschrift Theodor Abū Qurrah» (pp. 177-190), estudia la obra del obispo melkita de Ḥarrān Abū Qurrah (ca. 830) titulada *Tratado sobre la veneración de las imágenes sagradas* analizando la doble intencionalidad de su autor al escribir esta obra. Por un lado, pretendía que sirviera para iniciar el diálogo con el emergente islam y, por otro, que alentara a los cristianos bajo dominio musulmán a seguir su fe cristiana. Mihoc ha dividido esta obra de Abū Qurrah en tres puntos principales atendiendo a la

evolución de la narración: identificación retrospectiva, identificación teológica y la identificación de la identidad individual.

Shinichi Muto, «The Heuristic Reading in the ‘Commentary on Genesis’ of Ephrem of Nisibis: Beyond the Paradigm of Modern Hermeneutics» (pp. 191-198), analiza la obra *Comentario al Génesis* de Efrén de Nisibis (s. IV) con un nuevo enfoque basado en la hermenéutica moderna. Muto realiza dos lecturas de esta obra, por un lado, una lectura ‘factual’ y, por otro, una lectura heurística. En ambas, el registro lingüístico y la simbología en la obra de Efrén, así como su contexto bíblico, hacen que la obra de Efrén pierda su significado original, desde una perspectiva hermenéutica moderna.

Ulrike-Rebekka Nieten, «Das syrische Akzentsystem und seine Bedeutung für die Rezitation» (pp. 199-208), describe las diferentes características y reglas gramaticales que presenta el acento en la lengua siria. Según Nieten, es posible encontrar reminiscencias del uso del acento en la lengua siria principalmente en algunas piezas musicales que se analizan en este trabajo.

Andrew Palmer, «Syriac inscriptions of Quṣūr al-Banāt in the Tekték Dağlari, Turkey» (pp. 209-302), presenta una serie de fotografías, tomadas por él mismo en diversos momentos en Tekték Dağlari (Turquía), en las que se aprecian diferentes inscripciones sirias que le permiten asegurar la existencia de un monasterio en el área de Quṣūr al-Banāt cuyo nombre aún no se ha podido determinar.

Ute Pietruschka, «Das Corpus der arabischen und syrischen Gnomologien: Ein Arbeitsbericht (pp.291-302), presenta el proyecto online del *Corpus of Arabic and Syriac Gnomologia*, que tiene como objetivo ayudar a la investigación sobre los florilegios árabes y siriacos, muchos de los cuales fueron traducidos del griego. Principalmente, pretende mostrar la importancia del siriano como herramienta para la transmisión de las obras gnomológicas griegas.

En el siguiente trabajo «Theodor von Mopsuestia und Evagrius Ponticus bei Joseph Hazzaya: Eine theologische Integration?» (pp. 303-314) Karl Pinggéra estudia la obra de José de Hazzaya *El libro de las preguntas y las respuestas* que, según el autor, recoge un intento de reconciliación entre Evagrio y Teodoro de Mopsuestia, representantes de las dos tradiciones principales en la Iglesia Oriental.

Anton Pritula «Zwei Gedichte des Ḥāmīs bar Qardāḥē: Ein Hochgesang zu Ehren von Bar ‘Ebrōyō und ein Wein-Gedicht für die Khan-Residenz» (pp. 315-328), presenta, tras su introducción correspondiente, la edición y traducción de dos poemas inéditos de Ḥāmīs bar Qardāḥē. El primero de ellos está dedicado a Gregorio bar ‘Ebrōyō y habría sido compuesto a modo de *mēmṛā*, mientras que el segundo, cuyo título es Sōgītā, podría haberse redactado bajo el mandato de Denḥā I (165-1281).

René Roux, «Die Forschung zur Christologie des syrischen *Liber Graduum*: Methodologische Überlegungen» (pp. 329-342), repasa los trabajos realizados en torno al *Liber Graduum*, obra anónima, escrita en sirio, que contiene varios *mēmṛē*

con características propias de la religiosidad de la comunidad cristiana original, como son su cristología o su cosmogonía, entre otros. Roux aboga por una nueva investigación en torno a esta obra en la que la cristología sea estudiada teniendo presente el contexto de la obra y, por tanto, analizando cuestiones teológicas, como la Trinidad, que habría que comparar con el pensamiento de autores cristianos de los primeros siglos.

Shabo Talay, «Politische und gesellschaftliche Entwicklungen im Turabdin des 19. Jahrhunderts: Rolle und Bedeutung der syrischen Christen» (pp. 343-362), analiza los acontecimientos más relevantes para la comunidad siria ortodoxa de Turabdin (Turquía) durante el S. XIX haciendo un recorrido histórico de la situación política vivida desde principios del siglo XIX, en que era independiente del poder otomano. Con el tiempo, esta comunidad siria pasaría a estar bajo el dominio del patriarcado sirio antioqueno de Mardin, lo que dificultó al gobierno central turco su supremacía en el área hasta 1923. Las disputas por gobernar Turabdin se sucedieron a lo largo del siglo XIX con consecuencias nefastas principalmente para la comunidad siria del lugar.

Martin Tamcke, «Den Orient im Blick: Göttinger Theologen erforschen den Christlichen Orient» (pp. 363-380), trata sobre la influencia de los estudios sirios en la conformación de la religión en Occidente. Tamcke repasa las investigaciones realizadas sobre la cultura y la religión siria en la Facultad de Teología de la Universidad de Göttinger que desde sus comienzos ha sido uno de los centros de investigación más notables sobre la iglesia cristiana primitiva, resaltando la repercusión de los resultados de tales investigaciones en la formación de la identidad religiosa en Europa, principalmente en la zona central.

Li Tang, «Traces of Syro-Persian Christians in Ancient Ceylon» (pp. 381-392), presenta un estudio de los vestigios arqueológicos que, junto con sus fuentes textuales, demuestran la existencia de una comunidad cristiana siro-persa en la isla de Ceylon (actual Sri Lanka) cuya existencia se debió a la gran actividad comercial de la isla durante la época de la Ruta de la Seda en su mayor tránsito.

Ischchan Tschiftschjan, «Die syrisch-orthodoxen und die armenisch-orthodoxen Christen in Deutschland: Versuch einer Parallelisierung» (pp.393-404), analiza las similitudes entre dos comunidades cristianas que han convivido en Alemania en los últimos años: la siria ortodoxa y la armenia ortodoxa, dos comunidades que han encontrado en Alemania la ocasión de dejar a un lado las diferencias que les separaban en el pasado. Su entendimiento mutuo ha contribuido a aumentar el interés por los estudios armenios y sirios en el país germano.

Jürgen Tubach, «Die Namen der edessenischen Könige und ihre Verbindung zur Welt der Nomaden» (pp. 405-422), estudia de los nombres de los reyes del reino de Partia y la región romana de Osroena (Edesa) que tienen un origen árabe. Tubach analiza las relaciones históricas entre Partia y Osroena con las

comunidades árabes que han dado lugar a una larga lista de nombres propios procedentes del árabe, aunque ésta no fuera la lengua oficial.

Con el título «The Syriac Translations of Ḥunayn ibn Ishāq and their Precursors» (pp. 423-446), John W. Watt describe la figura de Ḥunayn ibn Ishāq (s. IX), prolífero traductor de obras científicas y filosóficas del griego al siríaco. Tras la muerte de Ishāq, debido a los acontecimientos históricos, la lengua siria pasó a un segundo plano mientras que el árabe se convertía en la lengua preferida por el poder y, por tanto, por los estudiosos. Este cambio originó que los escribas tradujeran las obras griegas al árabe, por lo que muchos de los trabajos de Ishāq en lengua siria desaparecieron con el tiempo o sólo se han conservado en lengua siria.

Por último, Uta Zeuge «Die ‚Syrische Gesellschaft der Wissenschaften und Künste‘ (1847-1852): Ein Wendepunkt des wissenschaftlichen Austausches zwischen West und Nahost» (pp. 447-458), se centra en los comienzos de la Sociedad Siria de Artes y Ciencias fundada en 1847 con el objetivo de desarrollar un diálogo entre Oriente Medio y Occidente y potenciar la recuperación del legado árabe. El papel de esta sociedad fue determinante para la instauración de un sistema educativo en Siria y dio lugar a la creación de nuevas sociedades cuyo objetivo principal era el desarrollo de la historia y la cultura árabes.

La obra se completa con los resúmenes de los diferentes trabajos que lo componen (pp. 459-472) y una breve reseña biográfica de sus autores (pp.473-477).

La publicación de este nuevo número de la serie *Syriaca* de Harrassowitz, con el apreciable número de sus intervenciones y variedad de sus temas, ponen de manifiesto el interés actual por la investigación en el campo de los estudios sirios.

LOURDES BONHOME PULIDO  
Universidad de Córdoba